

бетонен, dass interkulturelles Lernen als ein lebenslanger Prozess anzusehen ist und nicht in wenigen Stunden bzw. Studienjahren zu erlernen ist.

Abschließend möchte ich zusammenfassend sagen, dass es beim interkulturellen Lernen nicht darum geht, dass das Individuum in der Lage ist, den sozialen Regeln und Normen des eigenen Kulturkreises zu entsprechen, sondern das eigene Sozialverhalten aus der Sicht einer fremden Kultur zu hinterfragen. Damit ist nicht gemeint, eigene Werte oder Normen zu ignorieren oder sich vollkommen einer neuen Kultur anzupassen. Es geht um das Bewusstmachen kultureigener Verhaltensmuster, das Erkennen kulturbedingter Unterschiede und der Umgang mit diesen, sowie das Zulassen des Wandels und der Dynamik der eigenen Maßstäbe und Sichtweisen, um im Takt mit dem Anderen zu kommunizieren und auszukommen.

Bibliography

1. Bredella, L. Das Verstehen des Anderen // Kulturwissenschaftliche und literaturdidaktische Studien. Tübingen, 2010.
2. Erll, A. Interkulturelle Kompetenzen / A. Erll, M. Gymnich // Erfolgreich kommunizieren zwischen den Kulturen. 3. Aufl. Stuttgart, 2011.
3. Kumbruck, C. Interkulturelles Training / C. Kumbruck, W. Derboven // Trainingsmanual zur Förderung interkultureller Kompetenzen in der Arbeit. 2. Aufl. Heidelberg, 2009.
4. Schumann, A. Interkulturelle Kommunikation in der Hochschule // Zur Integration internationaler Studierender und Förderung Interkultureller Kompetenz. Bielefeld, 2012.

Л. Е. Азарова (Винница, Украина)

МЕТОДИЧЕСКИЕ КОНЦЕПЦИИ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

This article discusses the basic components of teaching Russian as a foreign language due to changes of situation in the system of teaching foreign students in Ukraine.

Keywords: technology of education, methods of teaching, individual study of foreign students.

Изменение статуса русского языка в Украине выдвигает проблемы исследования мотивации его изучения в высшей школе, описание сфер и ситуаций общения в изменившихся условиях, создания современных учебников и учебных пособий, внедрение в процесс обучения русскому языку как иностранному новых технологий.

За последние десятилетия система обучения иностранных граждан в Украине претерпела значительные изменения: изменился контингент учащихся (в связи с почти стопроцентной ликвидацией системы госзаказа на образование для иностранцев), изменились условия обучения (обучение осуществляется на контрактной основе), изменилась роль русского языка в образовательной системе (обучение ведется на русском, украинском, в некоторых вузах и на английском языках), изменилось и содержание учебных программ как по специальным предметам, так и по русскому языку. В свете изменившейся ситуации является актуальным пересмотр основных составляющих процесса обучения русскому языку как иностранному, его содержательных компо-

нентов, а также методов и приемов, учитывающих уровень подготовки обучаемых и цели их обучения [4. С. 50].

Основная цель обучения языку специальности состоит в практическом овладении русским языком, т. е. приобретении студентом такого уровня языковой компетенции, который позволял бы ему пользоваться иностранным языком в профессионально-деловой коммуникативной сфере. Для этого необходимо использовать совокупность наиболее рациональных способов научной организации труда, а также правил и приемов применения технических средств обучения в учебном процессе. Большое значения в решении основной цели обучения русскому языку как иностранному имеют такие педагогические технологии, которые внедряются в обучение в определенный период времени. Это связано с развитием науки и техники, а также с появлением новых психолого-педагогических концепций.

Практическая цель обучения русскому языку как иностранному заключается в формировании коммуникативной компетенции учащихся, их

способности к устному и письменному общению на изучаемом языке. Другие цели – общеобразовательная и воспитательная. Задачи преподавания историко-филологических дисциплин смещают акценты и выдвигают на первый план общеобразовательную цель – формирование профессиональной филологической компетенции, лингвострановедческих знаний, развитие внимания, памяти, логического мышления, познавательных способностей. Преподавание требует особо тщательного подхода к отбору, изложению материала и контролю над его усвоением, что обусловлено целым рядом факторов (низкий уровень владения языком мы среди них не рассматриваем, так как он является препятствием для преподавания иностранцам любых предметов, в том числе нефилологических) [2. С. 11].

Современные формы обучения иностранному языку соответствуют потребностям современного общества в творческих, способных к постоянному развитию и приобретению знаний специалистах, проявляющих способность к самоорганизации, независимость, высокое самосознание, уверенность в своих силах, сочетание независимости мышления и действий с социальной ответственностью. В таком контексте особое значение приобретают идеи развивающего обучения, главной целью которого является формирование личностной активности обучаемых. Последнее обеспечивает активное отношение к знаниям, систематичность и настойчивость в учебном труде.

Реализация познавательной деятельности, взаимосвязь всех ее аспектов приведет к пониманию объективных закономерностей формирования научного знания и его представления в тексте. Эти качества формируются в ходе аудиторных занятий, сочетающих разные формы индивидуальной и коллективной работы в условиях межличностного общения, и в процессе внеаудиторной работы студентов. Как известно, активность в обучении не принадлежит к врожденным качествам личности. Она формируется в процессе познавательной деятельности и характеризуется стремлением к познанию, умственным напряжением и проявлением нравственно-волевых качеств обучаемых [3. С. 35].

Многие исследователи методики преподавания русского языка как иностранного (Р. В. Воробьев, Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров, Ю. Е. Прохоров, М. Д. Назарова, Л. Г. Сяхова) рассматривают преподавание иностранных языков как феномен исторического развития, который подчиняется определенным законам. Т. И. Капитанова анализирует современные методы обучения русскому языку иностранцев.

Педагогические технологии на основе активизации, интенсификации учебного процесса находим в работах С. К. Селевко. Истории преподавания русского языка как иностранного посвящены работы А. Н. Шукина. Инновационные формы работы на уроках русского языка как иностранного исследовали Н. Соосар и Н. Замкова. Ученые Л. В. Московкин, А. Н. Шуккин в своих работах рассматривают педагогические технологии в обучении русскому языку как иностранному.

Цель данной статьи – раскрыть сущность изменений, происходящих в процессе обучения русскому языку как иностранному под влиянием языковой ситуации, сложившейся в Украине на рубеже XX–XXI вв. Актуальной является проблема перестройки процесса обучения русскому языку как иностранному в изменившихся условиях. Для этого необходимы новые методические концепции.

За последние два с половиной десятилетия в области методики преподавания русского языка как иностранного была осуществлена большая научно-исследовательская, научно-методическая работа в рамках проблемы «Язык и культура», то есть лингвострановедение. Особенно остро встал вопрос культурологической направленности обучения. Этот интерес приобрел свою актуальность в связи с изменением подхода к изучению иностранных языков. Данные объективные факторы, естественно, повлекли за собой переосмысление лингвострановедческого аспекта в преподавании русского языка как иностранного.

Таким образом, исходным постулатом теории лингвострановедения в Украине является ориентация на изучение украинской культуры в процессе обучения русскому языку через разнообразные носители и источники национально-культурной информации (номинативные и реляционные единицы языка, тексты, зрительную наглядность, средства невербального языка). Следует отметить, что такой подход к лингвострановедению в Украине совершенно не отрицает включения культурологического материала по русской культуре [1. С. 31].

Страноведческая направленность обучения русскому языку как иностранному предполагает усвоение студентами-иностранцами информации о явлениях как русской, так и украинской культуры. Взаимно дополняющими являются учебные темы: «Санкт-Петербург» и «Украина в Петербурге», «Эрмитаж», «Русский музей» и «Музей русского искусства в Киеве». Чтение адаптированных текстов повестей Н. Гоголя из цикла «Вечера на хуторе близ Диканьки» («Сорочинская ярмарка», «Ночь

перед рождеством) может предшествовать работе над текстами его петербургских повестей. Преподаватель может предложить студентам тексты русскоязычных произведений таких украинских писателей, как Т. Шевченко, М. Вовчок, Г. Квитка-Основа-Яненко. С Украиной тесно связана жизнь многих деятелей русской культуры: хирурга Н. Пирогова, живописцев И. Репина и В. Тропинина, писателей А. Пушкина, А. Чехова, М. Булгакова, полководца А. Суворова, композитора П. Чайковского и др. Иностранные студенты, осознавшие важность изучения одного из мировых языков, старательно и добросовестно изучают жизнь выдающихся людей.

Тематические блоки курса краеведения призваны способствовать аккультурации иностранных студентов в процессе знакомства не только с историческими и географическими особенностями страны проживания и обучения, но и, в равной степени, с лингвокультурологическими особенностями духовной и материальной культуры, созданной нацией. Причем необходимо подчеркнуть тот факт, что понятие 'лингвокультурология' применительно к изучаемому курсу русского языка как иностранного следует рассматривать не как пропаганду «шароварного» искусства, а как то подлинное народное творчество, которое испокон веков присуще украинскому народу [1. С. 31–32].

Учебный предмет «Русский язык как иностранный» сосуществует и взаимодействует с дисциплиной «Украинский язык как иностранный». Преподавание в учебных заведениях обоих языков обусловлено двуязычием украинского общества. Студент-иностранец, хорошо владевший на подготовительном факультете украинским языком, не испытывает особых трудностей в учебной аудитории. В неаудиторное же время его общение не будет полноценным без знания русского языка. На улицах, в магазинах, в транспорте он слышит не только украинскую, но и русскую речь. Украинские сокурсники студента-иностранца, общаясь в аудитории на украинском языке, после занятий, на переменах разговаривают по-русски. На русском языке транслируются передачи целого ряда каналов украинского телевидения.

В процесс обучения студентов-иностранцев курс русского языка на подготовительном отделении вводится не одновременно с курсом украинского языка, а несколько позже. В этом случае украинский язык становится языком-посредником в обучении русскому языку. Преподаватель-русист должен предвидеть, с какими фонетическими, лексическими, грамматическими трудно-

стями столкнутся студенты, овладевшие первичными навыками и умениями речевой деятельности на украинском языке.

В связи с уменьшением количества учебных часов русского языка как иностранного сокращается объем изучаемого материала, снижается уровень владения языком. Если в вузе курс русского языка как иностранного является факультативным, то это значительно снижает интерес студентов к учебе, ухудшает посещаемость. В таких условиях преподавателю-русисту приходится прилагать много усилий для поддержания у студентов интереса к русскому языку. Занимательность, соревновательность, проблемность в обучении – фактор повышения интереса к занятиям. Творческие задания, проблемный текстовый материал, наглядность, ТСО способны активизировать работу учащихся в аудитории. Уменьшение количества аудиторных часов русского языка как иностранного можно компенсировать увеличением объема самостоятельной работы студентов вне аудиторий. Целью внеаудиторной работы в процессе обучения является подготовка к самостоятельной работе по овладению знаниями и использованию навыков самостоятельной работы в профессиональных целях. Поэтому предпосылками успешной самостоятельной работы являются потребность и готовность к пополнению и обновлению знаний. При изучении русского языка как иностранного овладение навыками чтения может служить для учащихся ведущим мотивационным фактором, поэтому с этой точки зрения вопросы обучения чтению заслуживают особого рассмотрения [3. С. 35].

Внеаудиторная работа формирует у студентов умение осмысливать, определять и формулировать свои информационные потребности. Закрепление языковой единицы в сознании может быть менее четким, чем это нужно при аудировании, говорении, письме. Формирование навыков в различных видах чтения (изучающем, ознакомительном, поисковом) не входит в число задач, стоящих перед внеаудиторным чтением. Чтение осуществляется без непосредственного участия в нем преподавателя, и студент сам выбирает приемлемый для него способ чтения.

Внеаудиторное чтение – это чтение для удовлетворения познавательных потребностей конкретной личности. Оно инициируется самим обучающимся, является для него желаемым и интересным, а не вынужденным и подконтрольным. Особенностью названных стратегий является их необязательность, неподконтрольность, они являются выражением инициативы и познавательных потребностей обучаемых, напрямую зависят

от их индивидуально-психологических особенностей, запросов и интересов.

Внеаудиторная работа является продолжением и дополнением аудиторной работы и этапом подготовки к самостоятельному использованию иностранного языка для удовлетворения информационных потребностей и в профессиональных целях [3. С. 36].

Внеаудиторная работа в течение ряда лет способствовала усвоению студентами-иностранцами русского языка, обогащала их информацией о русской культуре. Работали кружки любителей русского языка, проводились олимпиады и конкурсы знатоков русского языка, пушкинские чтения и др. В соответствии со сложившейся в настоящее время конъюнктурой изменяется содержание внеаудиторных занятий. Проводятся олимпиады по украинскому языку, шевченковские чтения, украинские вечера и т. д.

Самостоятельная работа – это разнообразие виды индивидуальной и коллективной учебной деятельности студентов, которая осуществляется ими на учебных занятиях или дома по заданию преподавателя, под его контролем, однако без его непосредственного участия. Реализация этих указаний требует от студентов активной умственной деятельности, самостоятельного исполнения разных познавательных заданий, использования ранее освоенных знаний.

Наиболее распространенные виды СРС: работа с учебником, учебными пособиями, дидактическими материалами, персональным компьютером и Internet, решением задач, выполнением упраж-

нений, написанием рефератов и изложений, самостоятельные наблюдения. Наиболее широко СРС используются во время закрепления и усвоения знаний, умений и навыков. Для проверки знаний, умений и навыков студентов используются разнообразные контрольные работы.

В последние годы наибольшее распространение получили проектные, игровые, интерактивные технологии, «портфолио», «тандем-метод», технологии проблемного обучения.

Изменившиеся условия обучения русскому языку как иностранному требуют пересмотра методических концепций языковой подготовки, перестройки практического курса русского языка.

Список литературы

1. Бондаренко, Л. Н. Формирование культурологической концепции у студентов-иностранцев подготовительных факультетов // Рус филология. Укр. вестн. 1998. № 1–2 (23). С. 31–33.
2. Попадейкина, И. Теория и практика преподавания русского языка как иностранного / И. Попадейкина, Р. Чахор. Вроцлав, 2012. 181 с.
3. Суббота, Л. А. Внеаудиторное чтение с коммуникативной ориентацией // Рус. филология. Укр. вестн. 2003. № 1–2 (23). С. 35–37.
4. Тростинская, О. Н. Изучение коммуникативных потребностей иностранных студентов, обучающихся в вузах естественнонаучного профиля / О. Н. Тростинская, С. П. Остапенко // Рус. филология. Укр. вестн. 2003. № 3–4 (24). С. 50–52.

Г. Н. Акбаева (Караганда, Казахстан)

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ БАЗОВЫХ И ПРОФИЛИРУЮЩИХ ДИСЦИПЛИН НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ НА НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЯХ ВУЗА

This article presents the results of analyses in the question of defining the peculiarities of teaching English and some disciplines in English. It is necessary to take into consideration the peculiarities of teaching disciplines in English, which influence on training students of different specialties and their readiness to work according to their specialty in all spheres of the state and abroad, using their professional knowledge in English.

Keywords: teaching in English, non-language specialties at the university, translation difficulties, special aspects of foreign language teaching, base subjects and majors.

В современном мире овладение, как минимум, одним иностранным языком становится неотъемлемым требованием профессиональной компетенции специалиста. Так как на данный момент

согласно последним нормативным документам и законодательным актам Республики Казахстан ведется активная работа в области языковой политики и делается основной акцент на подго-